



RICHMOND SHINBUN

リッチモンド新聞

DAVE ALLEN, INTERIM PRINCIPAL
KRISTA BLOVAD, ASSISTANT PRINCIPAL

02月の行 February Events

- 15 - PTA General Meeting
- 18 - Oya No Kai Auction
- 20 - President's Day (No School)

03月の行 March Events

- 18 - Breakfast in the Garden
- 20 - Health Screening
- 27-31 - Spring Break (No School)

安全面に関するミーティングについて Safety Meeting

Safety Committee meetings will be held on the first Monday of each month from 8:10 - 8:30 a.m. The next safety meeting will be on March 6th.

MARK YOUR CALENDARS

The last day of school will be on June 14, 2017. Here is a link to the updated 2016-2017 calendar and the 2017-2018 calendar:
<http://www.pps.net/Page/2>

RICHMOND'S NEW TRACK

While there are still some minor additions to be made to the new track, the students have already begun walking on it. A big thanks to Amy Starr Thomas and Tom Peloquin for making this happen. We will be holding a special ceremony in the near future to honor the work that was done to complete the track. A muddy field can't hold us back now!

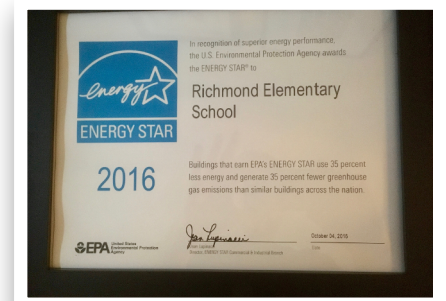
SUMAURA ELEMENTARY SCHOOL VISIT

We are so excited to have Sumaura Elementary visiting us this week. Our first grade students sang for the students and staff of Sumaura Elementary at our welcome assembly. The students from Sumaura Elementary then performed for our students. On Wednesday, our 5th grade will participate in a special tea ceremony led by the principal of Sumaura, Yamamoto Sensei.



RICHMOND

Richmond was recently recognized by the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) for achieving ENERGY STAR certification. To receive this certification, a building must perform in the top 25% of similar facilities nationwide for energy efficiency, and meet strict energy efficiency performance levels set by the EPA. ENERGY STAR schools use an average of 35% less energy, and also release 35% less carbon dioxide.



INTERNS FOR 2017-2018

Starting in April we will only have six interns at Richmond. A total of nine interns will be arriving in late March/early April, but two interns will go to Mt. Tabor Middle School and one will go to Grant High School. There appears to be much competition for educational and non-educational internships as well as paid internships which could be at least one why the International Society of Educational and Cultural Exchange (ISECE), the recruiting agency in Japan, was not able to recruit as many interns that we have had in year's past.

SCHOOL ENROLLMENT AND TRANSFER 入学および転校手続き

Our last two tours for the upcoming 2017-2018 lottery will be on Wednesday February 22 and March 1st. Please call (503) 916-6220 to reserve space for an upcoming tour. To enter the lottery, there are three steps for **new families as well as incoming kindergarten siblings** to follow:

1. Go to the PPS School Choice Transfer Cycle site and complete an application between February 8th until March 3rd. <http://www.pps.k12.or.us/departments/enrollment-transfer/schoolchoice.htm>
2. Parents of prospective students new to Richmond need to attend one mandatory meeting. The next Mandatory Meeting will be held on Wednesday, March 1st at 6 p.m. in the cafeteria. (Parents/Guardians of currently enrolled students are not required to attend the meeting.) Curriculum and lottery information will be covered and the Richmond Statement of Understanding form will be included in your packet of materials.
3. Please complete and sign the Richmond Statement of Understanding form, write your child's name and grade on the envelope, and the return it in the packet handed out at the Mandatory Meeting. Packets are also available in our school office. Please call the Enrollment and Transfer Office at (503) 916-3205 if you have any questions about the lottery or registration.

RICHMOND PTA NEWS リッチモンドPTAニュース

Please join the Richmond PTA on Wednesday, February 15 for our second general meeting of the year! We have a jam-packed agenda including a presentation on Smarter Balanced testing from Assistant Principal, Krista Blovad, an update on our field project, and a vote to determine if we should allocate funds from our biggest fundraiser of the year, the Run for Richmond, to the Richmond Foundation so that it can be used to help pay for staffing next year. Oya No Kai representatives will also be present to discuss the status of the 8th grade research residency. We look forward to seeing you from 6:30-8:00 pm.

2月15日(水) 6:30PM- 8:00PM 第2回PTA ミーティングが開かれます。今回のミーティングのトピックはSmarter Balanced testing, フィールドプロジェクト(校庭工事)の途中報告,PTAへの寄付金の運用方法 などです。是非お越し下さい。

Portland Council PTA operates a [clothing center](#) for PPS families in need, housed at Marshall High School. Each PTA is asked to provide 5-6 volunteers twice a year to help families shop the clothing center, and to help sort and organize donations. If recently you've been feeling the need to do something positive to help out in the community, this opportunity is for you! Our next volunteer date is on Monday, March 20. Shifts run from 9:30-1:30 and can be split if needed. If volunteers are not available at the center when families visit, they are sent away, so please come if you can! Please email richmondptapdx@gmail.com to volunteer.

3月20日(月) 9:30AM-1:30PM Marshall High Schoolにてclothing centerのボランティア募集。ポートランドPTAではclothing centerを通じて必要な家族に服の提供を行っています。各学校から5、6名のボランティアが必要です。ご興味のある方は richmondptapdx@gmail.com にご連絡ください。

Support Richmond PTA while you shop!

Little purchases can add up to big fundraising- if you shop at Fred Meyer, Richmond PTA participates in the Fred Meyer Community Rewards program and receives donations every time you use your Rewards Card to shop at Freddy's. You still earn the same Rewards Points, Fuel Points and Rebates for yourself, too!

Fred Meyer Community Rewards Programに参加するとRewards Cardを使って買い物をする度にリッチモンドに寄付金が送られます。もちろん今まで通りにRewards Points, Fuel Points Rebatesも貰えます。



Over the last 3 months, the Richmond PTA received about \$450 from 54 families enrolled in the Fred Meyer Community Rewards Program! We hope to increase participation in the rewards program this year; there is no cost to you AND it's easier than selling wrapping paper! If you have not linked your Fred Meyer rewards card to the Richmond PTA, now is a great time to do so! Don't have a Rewards Card? Get one at the Customer Service desk next time you're in Freddy's.

Go to www.fredmeyer.com/communityrewards

Select 'Link your Rewards Card Now'

Log in to your account

Search by name, Richmond Elementary School PTA, or number, 92730.

Select "enroll."

ここ3ヶ月で、Fred Meyer Community Rewards Programに参加した54家族により\$450の寄付が集まりました！参加は無料です。是非Rewards Programに登録をお願いします。

登録の仕方。もうすでに Fred Meyer の Rewards Card をお持ちでしたら Fred Meyer のホームページ www.Fredmeyer.com/communityrewards を開く。次にLink Your Rewards Card Nowをクリック。Richmond Elementary School PTA 又は92730 でサーチする。見つかったら、Enroll をクリック。

Richmond School also continues to accept Boxtops for Education in the mailroom. Thanks to some dedicated volunteers who harvested Boxtops at school and at home, we recently received a check for over \$200 through the Boxtops program!

Boxtops も引き続きメールルームで回収しています。

And finally, if you shop on Amazon, use the associates link on the PTA website, and PTA will receive a percentage of your purchase!

Thank you for thinking of the Richmond PTA when you shop!

New Lunch Room Waste Reduction Program

On January 26th, Richmond staff and PTA Super Green Team launched an exciting waste reduction program in the cafeteria. The program consists of two parts: 1) separating food waste which is then transported weekly to Junction City and turned into renewable energy; and 2) utilization of re-usable forks and spoons. The program was launched with an assembly where the students were able to learn more about the process of turning food waste into renewable power. The Student Council followed up with an outstanding original play called "A Composting Carole". A huge thank you to the art students who painted and decorated the dedicated food waste bins and all the parents who have volunteered at lunch to help steward this new program on a daily basis.



UPCOMING EVENTS 今後のイベントの予定

2nd Japanese hot lunch day, April 14th: Save the date for the second Japanese hot lunch at Richmond! Menu is still under development. Stay tuned for more details.

Breakfast in the Garden, March 18th: Join the PTA Super Green Team for our first community cleanup day of 2017! Everyone is welcome!

Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. It is the policy of the Portland Public Schools Board of Education that there will be no discrimination or harassment of individuals or groups on the grounds of age, color, creed, disability, marital status, national origin, race, religion, sex or sexual orientation in any educational programs, activities or employment.

Richmond Elementary School • 2276 SE 41st Avenue • Portland, OR 97214 • 503 916-6220 • Visit us at <http://www.pps.net/richmond> or follow us on Twitter at <https://twitter.com/richmondjmp>

OYA NO KAI

3 Schools 三つの学校, 2 Languages 二つの言語,
1 Community 一つのコミュニティー

FEBRUARY 2017



From the President

I would like to invite every one of you to come to the **Oya No Kai Annual Auction**. This is our primary fundraiser and enables Oya No Kai to keep students learning about Japanese language and culture in two of the best ways: from native speakers through our intern program, and through student group visits to Japan. Please join us for a great party and a celebration of our whole K-12 community.



Over the 30+ years of the Japanese Immersion program, we have faced many challenges: class sizes, teacher shortages, crumbling buildings, leadership changes, district shifts have all been forces against a healthy program. However, each time we are able to meet the challenge through your support as parents and volunteers, advocates and cheerleaders.

This year is no different. A district funding shortfall will likely have repercussions for school staffing. It looks like we'll also face a shortage of intern candidates for next school year. And, as many of you are aware, we are also dealing with district concerns about the 8th Grade Japan Research Residency.

We'll rise to meet each of these challenges, and we are thankful for your support in doing so. Our children, our nation, and our world are worth the effort.

Jeff Hopper, President



Oya No Kai Auction オークション (年に一回)

February 18

Join us on **Saturday, February 18** for Oya No Kai's Annual Auction - our most important fundraiser of the year! Fantastic food, drink, entertainment, and fun await you at the stunningly restored [REVOLUTION HALL](#) as we bid our way toward funding our Japanese Teaching Interns, outbound cultural exchanges, and inbound visits by school groups from Japan.

The evening will include:

- **Fantastic Food by Koi Fusion**
- **No Host FULL BAR**
- **Exciting Live & Silent Auctions**
- **Entertainment by our Japanese Intern Teachers**
- **Wine Toss, Games and Raffles**
- **and lots of fun and fellowship !**



Each grade is putting together a wonderful package to be auctioned off: a Year of Japanese Meals, a Stay-cation package, and stunning original works of art created by our students from every classroom.

Can't join us in person for this year's auction? You can donate or bid online [HERE!](#)

UPCOMING EVENTS

February 10-17

Samaura Exchange Visit
Richmond Elementary

February 15

6 PM - Sumaura Roller
Skating party - Mt. Scott

6:30 PM Richmond PTA
General Meeting

February 18 6PM

ONK AUCTION!
Revolution Hall

February 22 6:30PM

8th Grade Mandatory
Meeting
MTMS Cafeteria

February 24 6:30PM

Intern Farewell
Richmond Elementary

March 10

Westwind Lottery registration
Deadline

March 13-21

Sapporo Exchange Visit
Grant High School

ABOUT OYA NO KAI

For 25 years, Oya No Kai has supported the Japanese Language Program of Portland Public Schools at [Richmond Elementary](#), [Mt. Tabor Middle](#), and [Grant High Schools](#). We support student success with full-time intern teachers from Japan, opportunities for students to experience Japanese culture directly through cultural exchanges, and connecting our students with our Japanese-American community.

Westwind Registration Open!

It's time to register for our 2017
[Camp Westwind](#) weekends!

Every year our JMP community gets together at the Oregon coast to build friendships through fellowship, relaxation, and fun! We occupy the entirety of Camp Westwind, a beautiful retreat set in pristine Oregon coastal forest, just north of Lincoln City. Families from across the entire spectrum of the JMP participate, from preK through graduated alumni. We share cabins, meals, hikes, tide pooling, campfires, games, laughter and songs. We commune with old friends, make new friends, and bond together as a community. It is an experience you and your family will treasure, and the friendships will stay with you throughout your time in the Japanese Magnet Program.



In 2017 there will be THREE weekends at Westwind:

- Friday May 19 to Sunday May 21
- Friday May 26 to Monday May 29 (MEMORIAL DAY)
- Friday June 2 to Sunday June 4

Camp Westwind is so popular that registration is by LOTTERY. **REGISTRATION** is open now - March 10. You may only register **ONE TIME**. The lottery will be drawn the weekend of March 11-12, and you'll be notified of the results the following week.

To Register for the Lottery, and for more information, visit [HERE](#)

AUCTION HIGHLIGHTS!

GOLDEN TICKET drawing for any live auction item!

iPad Air 32GB Raffle

One-of-a-Kind Works of Art created by students

Instant Wine Cellar

McMinnville Staycation and Aviation Exploration!

Urban Lumber's **Handcrafted Bench** from reclaimed wood.

The renowned Oya No Kai "**Honey Do Crew**"

Family Portrait by JMP parent, Julianna Bright.

Fun Sign-Up Parties

... and so much more!

Intern Goodbyes and Hellos

On February 24, 6:30 pm at Richmond, we'll say a fond farewell to our incredible 2016-17 class of Japanese Teaching Interns, and we hope you will join us in thanking them for enriching the learning environment for our children and giving our community the opportunity to further our understanding of Japanese language and culture. Every year, our interns are an integral part of the Japanese Immersion Program. They assist our Japanese teachers in the classroom, and provide the additional benefit of allowing our children to hear two native Japanese speakers on a daily basis. They also actively participated in school and community events, Kurabu summer camp, and much more.



As they return home, we are also preparing to welcome a new class of interns for 2017-18. ISECE, our partner in Japan that finds and coordinates interns to send to PPS, has recruited a group considerably smaller than the 21 interns Oya No Kai and PPS want to host. Multiple factors are involved, but high on the list are current geopolitics together with an increase of intern opportunities in Japan. PPS and Oya No Kai are working with ISECE to plan for 21 interns again in 2018.

Nevertheless, we do have 9 new interns arriving in March - 6 at Richmond, 2 at Mt. Tabor, and one at Grant - **and we need families to host them for six months** from either March - October 2017 OR October 2017 - March 2018. There are just two primary requirements:

- Live within a 45 minute bus ride of one of the three schools (Richmond, Mt. Tabor, or Grant) and
- Have a separate bedroom for the intern - Bathrooms may be shared.

You can also learn more about the intern program and application forms [HERE](#). **And, if you are interested in hosting/have any questions about the program, contact Yoko Niki-Breyfogle through e-mail at y nbreyfogle@gmail.com**

8th Grade Research Residency Update

The 8th Grade JRR curriculum comprises many months of student and teacher collaboration, culminating in a 10 day excursion to Japan for field research. The 8th grade JRR, along with a similar Chinese Research Residency at Hosford Middle school, are the only instances of international travel during the PPS school year. Because of the legal liability implications of this travel and the potential impact on classrooms during the travel period, the district is giving the programs a lot of attention.

To ensure that we can keep the JRR intact, Oya No Kai is involved in parent focus group meetings and has also started a formal advocacy committee to work on various channels to ensure fair evaluation and understanding of the critical importance of the JRR to the success of the JMP program. The advocacy committee can be reached using the email onk-advocacy@googlegroups.com.



IMPORTANT LINKS AND SITES:

[ONK Auction](#)

[Camp Westwind Lottery](#)

[5th & 8th Grade Trips Online Payment App](#)

[5th Grade GoFundMe Fundraising Campaign](#)
(please share!)

[8th Grade JRR GoFundMe Campaign](#)
(please share too!)

[Richmond Elementary](#)
[Mt. Tabor Middle School](#)
[Grant High School](#)



Disappointed that you missed getting a **Chinook Book** at the beginning of the year? Well, cheer up! Grant High School JMP students who will be participating in the Sapporo Summer Institute this June, have a limited number of Chinook Books and Apps that they are selling to help support their program. Hurry, before they run out! Contact Ilyse Ring, ONK High School Liaison, at ilyse.ring@gmail.com

Supporting the Japanese Dual Language Program of Portland Public Schools



Oya No Kai, Inc. ♦ PO Box 13786 ♦ Portland, OR 97213 ♦ info@oyanokai.org